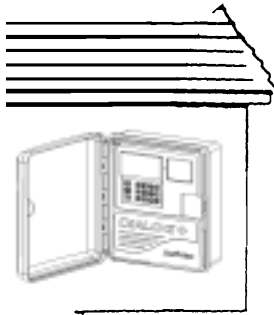


DIALOG +



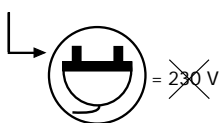
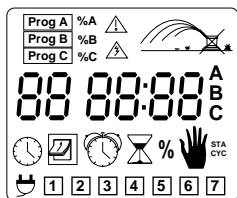
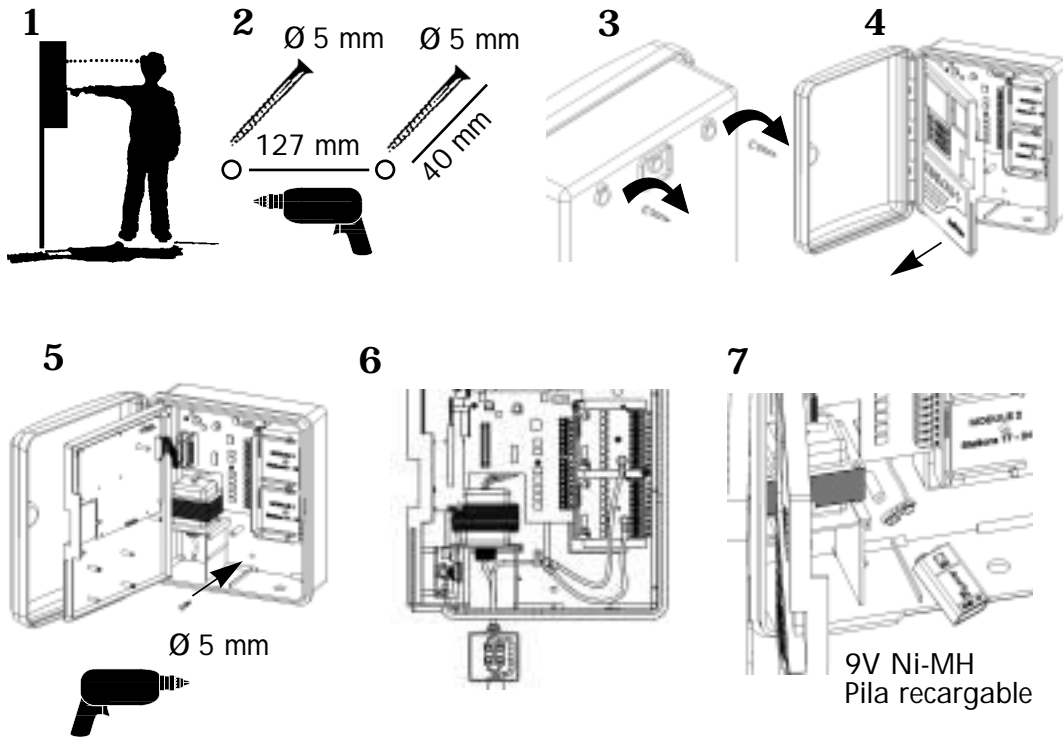
MONTAJE MURAL EXTERIOR

A/ INSTALACIÓN E INFORMACIÓN GENERAL 1/ Instalación

Situar el programador cerca de una toma de corriente con toma de tierra (verdel amarillo).

La toma de tierra reduce el riesgo de daños en caso de sobretensiones eléctricas (rayos, etc). La toma de corriente para el programador debe formar parte de una instalación eléctrica conforme al Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, y debe estar protegida mediante un interruptor magnetotérmico. Seleccione un lugar protegido donde el programador no pueda ser salpicado por el agua.

Retirar el disco(s) extraíble en la parte inferior del armario del programador.



LED Apagado: No hay corriente de alimentación de 230 V
 LED verde fijo: El programador funciona correctamente
 LED verde parpadeando: El programador funciona correctamente pero el pluviómetro está interrumpiendo el riego. Esto ocurre cuando se utiliza un pluviómetro electrónico Rain Check o Rain Sensor RSD.
 LED rojo fijo: sobrecarga o parada manual del riego

2/ CABLEADO A LAS VALVULAS ELECTRICAS

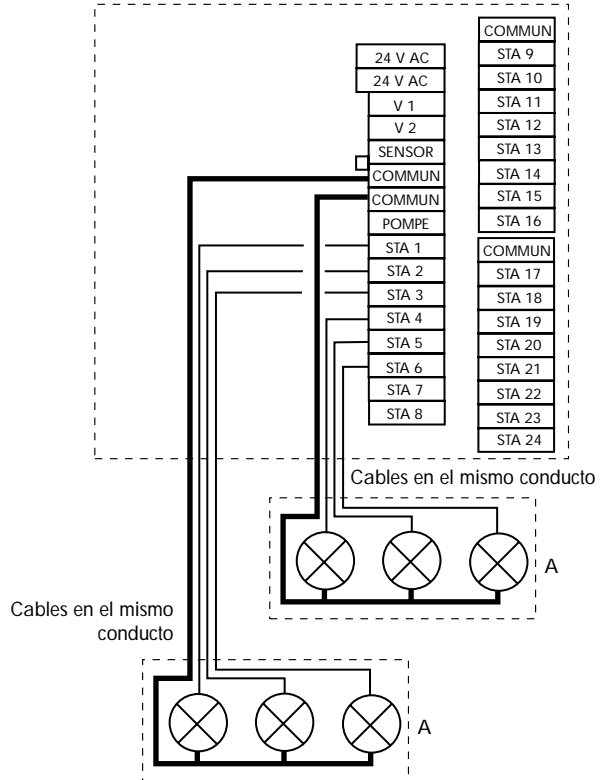
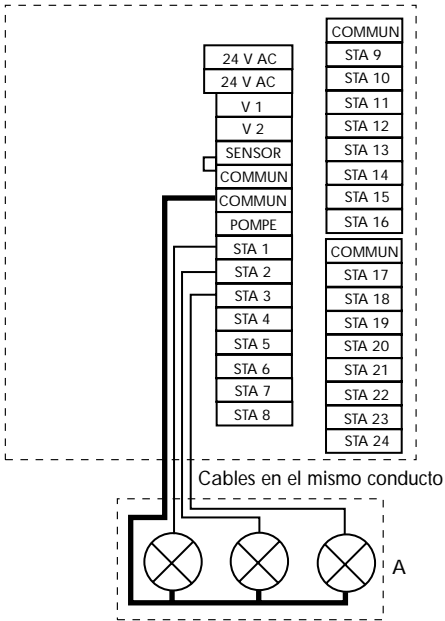
Capacidad de activación múltiple de válvulas: hasta 3 válvulas Rain Bird por estación, más una válvula maestra o relé de arranque de bomba.

Asegúrese de que el cable utilizado es el adecuado para ser enterrado en instalaciones de baja tensión.

Seleccione la sección de cable adecuado. Todas la conexiones eléctricas en las válvulas o en campo deben ser estancas. Utilice conexiones estancas Rain Bird: BDY, DBR.

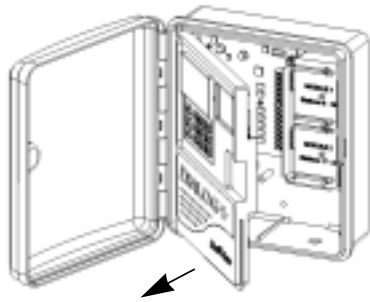
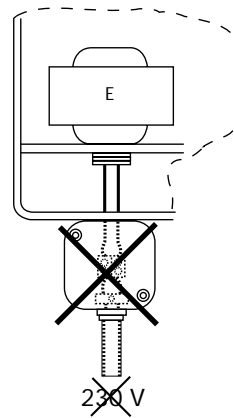
Vea los diagramas de cableado.

- A** : Arqueta
- B** : Relé de arranque de bomba
- C** : Contactor de potencia
- D** : Bomba
- E** : Transformador
- F** : Válvula maestra



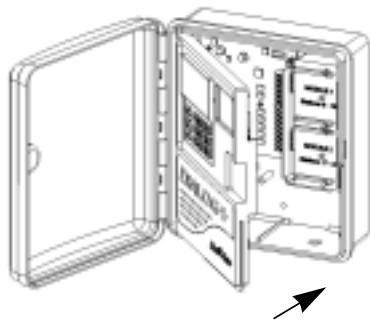
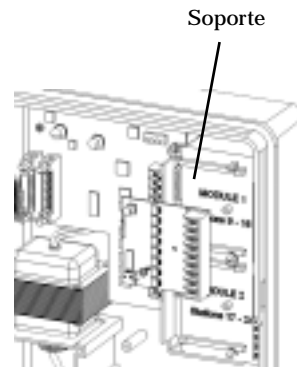
3/ Añadir un módulo de extensión

1- Desconecte la fuente de alimentación



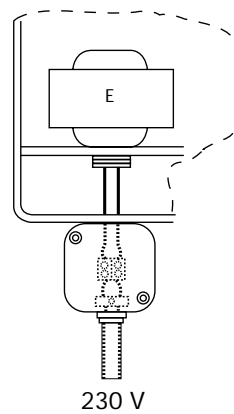
2 - Abra el panel frontal

3 - Inserte el módulo de 8 estaciones e introdúzcalo en el soporte. Asegúrelo al soporte con el tornillo suministrado con el módulo.



4 - Cierre el panel frontal

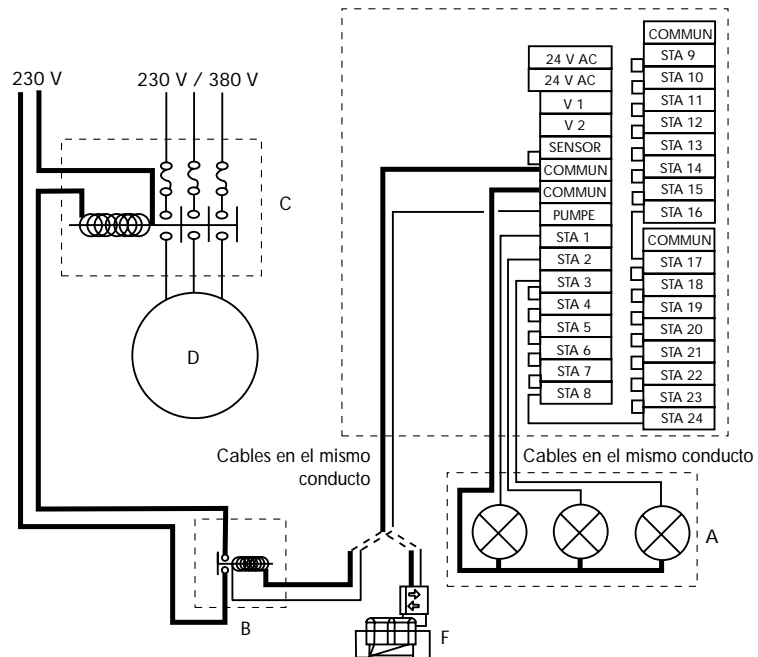
5 - Vuelva a conectar la fuente de alimentación



Nota: el programador detectará la instalación de un nuevo módulo tan pronto como conecte de nuevo la fuente de alimentación

4/ Arranque de bomba o válvula Maestra

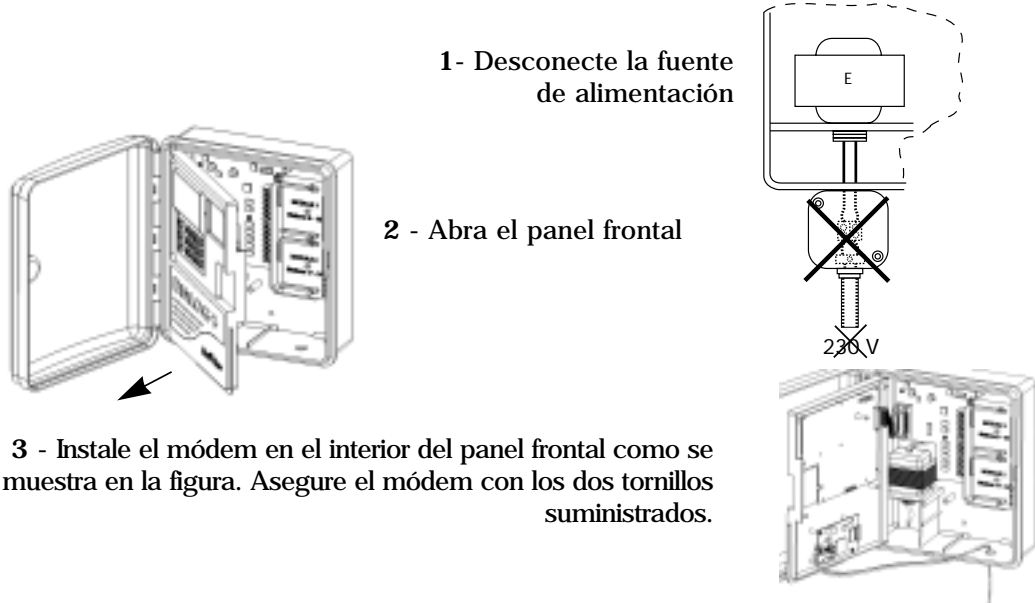
El terminal marcado con "POMPE" se utiliza para arrancar automáticamente una bomba o para activar una válvula maestra. El terminal "POMPE" suministra corriente sólo cuando haya una estación funcionando. Relés recomendados: Finder 55-1, Hager E123-01 o equivalente.



Atención :

Si no se utilizan todas las estaciones del programador, las estaciones no utilizadas deberán ser puenteadas con una estación utilizada. Si no se puentean las estaciones no utilizadas y el programador comenzara a funcionar con el programa de emergencia, en caso de un corte prolongado de corriente en la instalación, la bomba funcionaría sin consumo de caudal en la instalación, lo que podría provocar serios daños en la bomba.

5/ Conexión por módem (opcional para manejo en modo Satélite con el Programa Tele Manager, ver pág. XX)

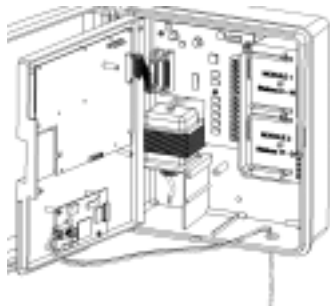


1- Desconecte la fuente de alimentación

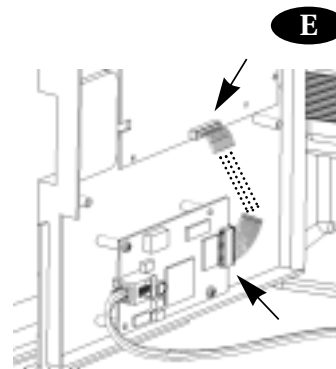
2 - Abra el panel frontal

3 - Instale el módem en el interior del panel frontal como se muestra en la figura. Asegure el módem con los dos tornillos suministrados.

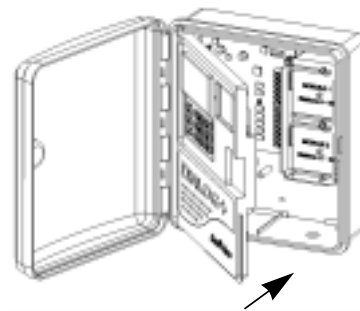
4 - Conecte los cables del transformador a la placa base como se muestra en el diagrama 4



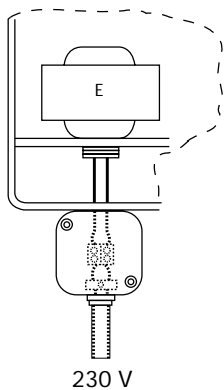
5 - Conecte la línea telefónica al módem como se muestra en el diagrama 5.



6 - Cierre el panel frontal



7 - Vuelva a conectar la fuente de alimentación

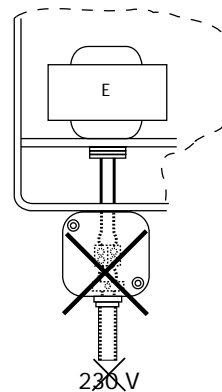


Nota: el programador detectará la instalación del módem tan pronto como conecte de nuevo la fuente de alimentación

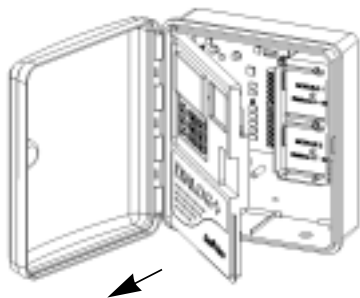
6/ Conexión de la Unidad de Ampliación

El programador Dialog+ puede controlar hasta un total de 48 estaciones. Para añadir más de 24 estaciones, es necesario añadir una Unidad de Ampliación. La Unidad de Ampliación incluye 8 estaciones. Es modular y pueden instalarse hasta 2 módulos adicionales de 8 estaciones para tener un total de 24 estaciones. La instalación de los módulos es similar a la instalación descrita en el punto 3.

1- Desconecte la fuente de alimentación

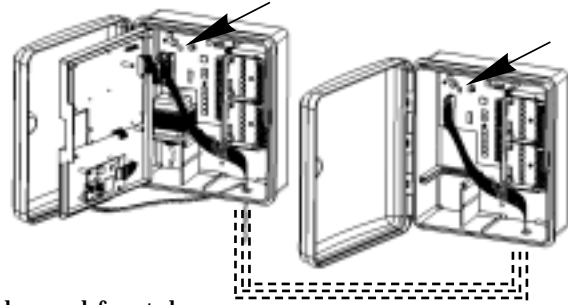
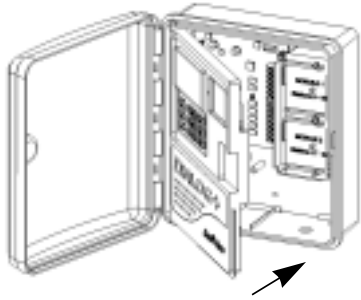


2 - Abra el panel frontal



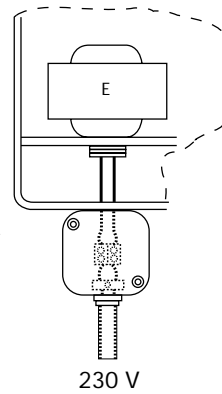
E

3 - Conecte el cable de extensión como se muestra en el diagrama 3.



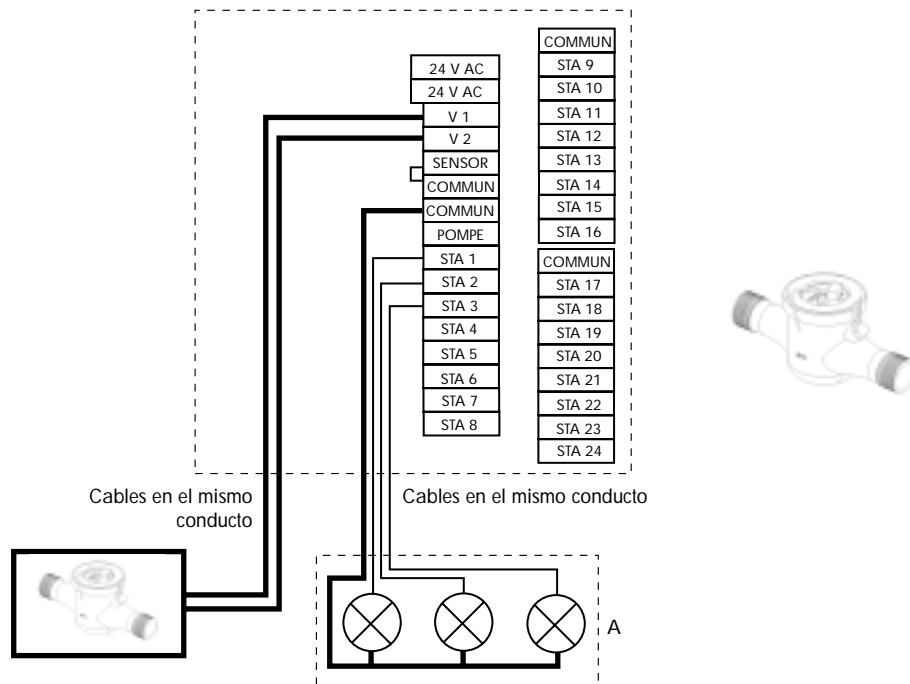
4 - cierre el panel frontal

5 - Vuelva a conectar la fuente de alimentación

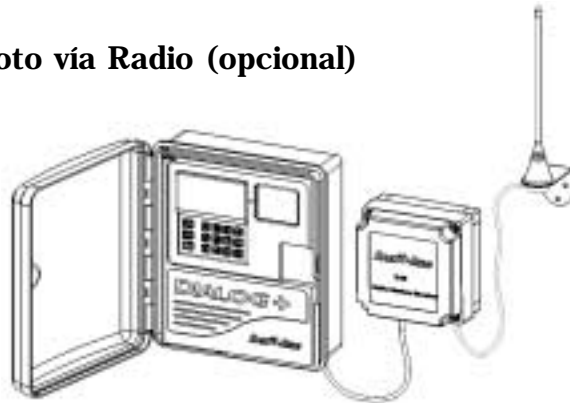


Nota: el programador detectará la instalación de la Unidad de Ampliación tan pronto como conecte de nuevo la fuente de alimentación

7/ Conexión de caudalímetro (opcional)



8/ Control Remoto vía Radio (opcional)



9/ CONEXION PARA INTERRUPTOR EXTERNO ON/OFF (OPCIONAL) :

Se puede conectar un interruptor externo para permitir un arranque manual del programa A. EL interruptor debe ser del tipo “Contacto Seco” y no del tipo “Normalmente Abierto”. Este interruptor podría activarse usando una llave o simplemente un pulsador.

La máxima distancia entre el interruptor y el programador usando cable de 0,8 mm² (IRRICABLE) es de 100 m.

Funcionamiento :

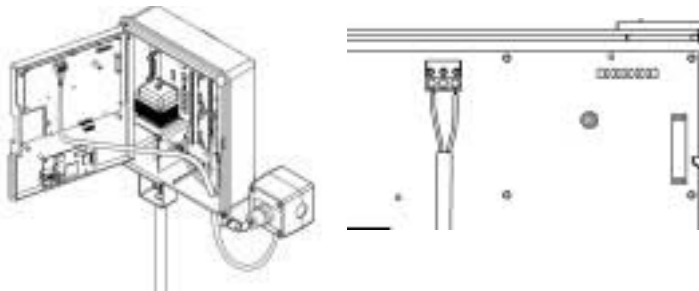
Función ON :

Activar el interruptor externo para arrancar el programa A manualmente.

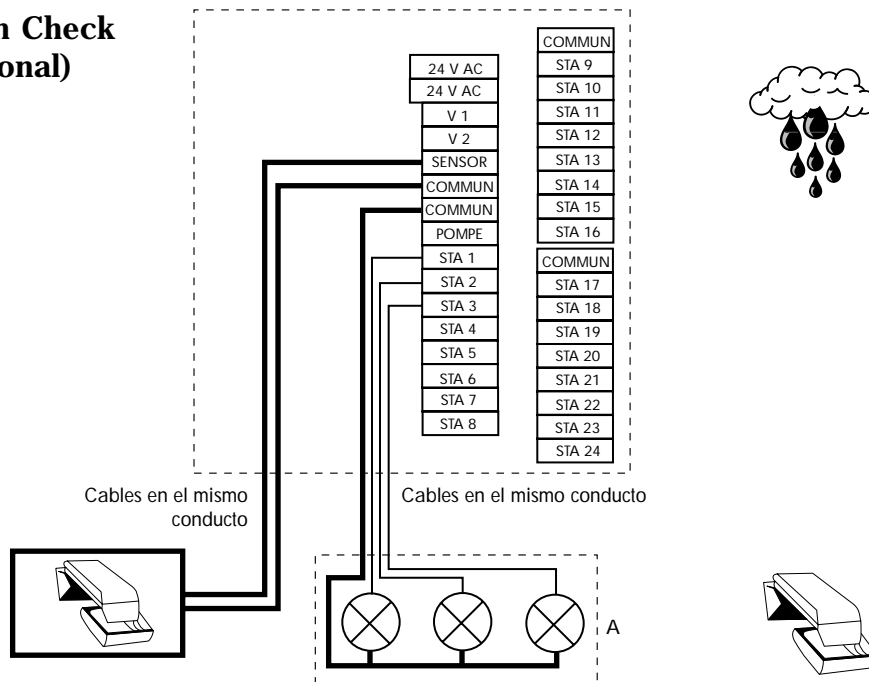
Esta acción tiene prioridad sobre todas las operaciones en curso.

Función OFF :

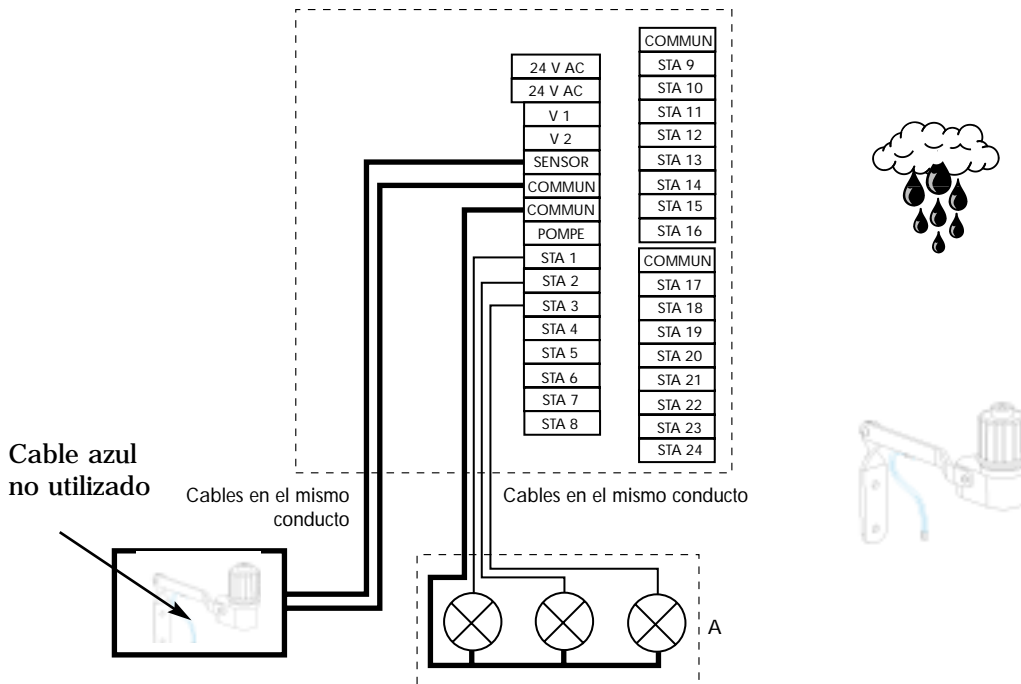
Una vez se ha arrancado manualmente el programa A, puede pararse activando el interruptor de nuevo.



10/ Rain Check (opcional)



11/ RSB-BEx (opcional)

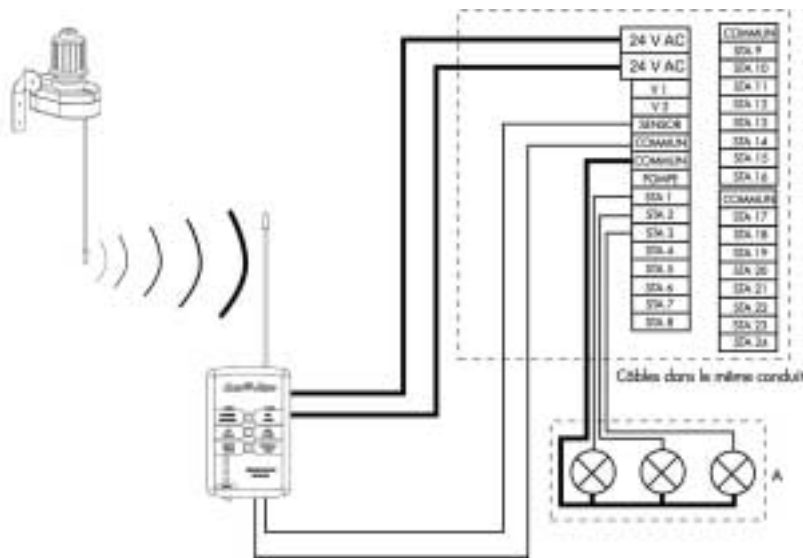


12/ CONEXION 24 VAC (OPCIONAL) :

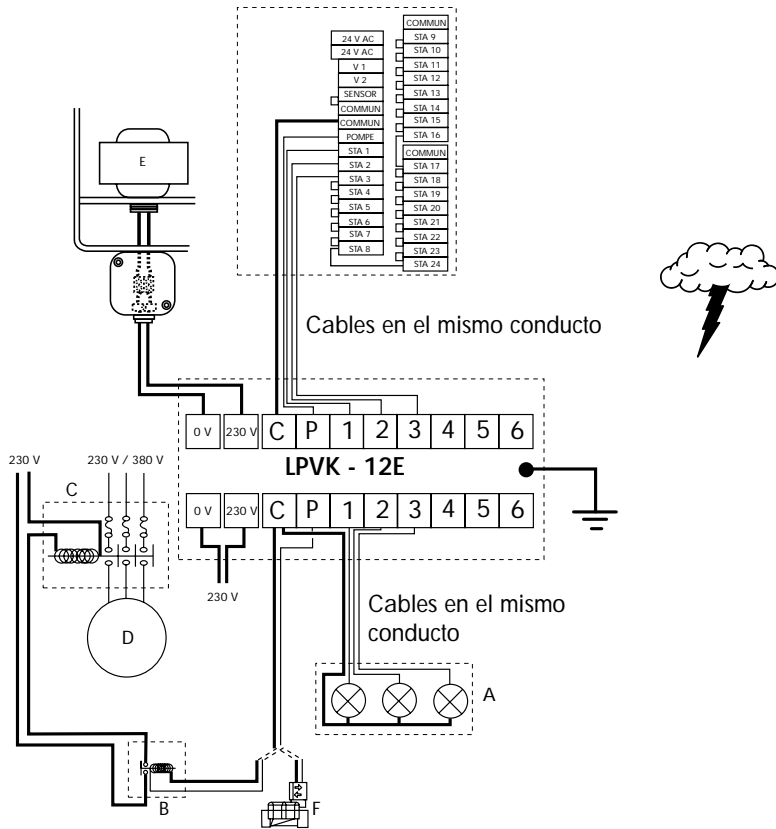
Un nuevo terminal en la placa permite conectar directamente dispositivos de 24 VAC como por ejemplo: el sensor MS-100 o el sensor inalámbrico WRS.

Nota : La máxima distancia entre la terminal de 24 VAC y el dispositivo, utilizando cable de 0,8 mm (IRRICABLE) es de 10 m.

Importante : El dispositivo no debe consumir mas de 120 mA a 24 VAC (2,8 W). Para manejar el accesorio , por favor consultar el manual correspondiente.



13/ LPVK-12E (opcional)



14/ Certificado de Conformidad con las Normas Europeas

Declaro que el dispositivo DIALOG+, programador de riego, cumple con las siguientes Normativas Europeas:

Nº 72/23/CEE de 19/02/73 modificada por la directiva Nº93/68/CEE del 22/07/93
 Nº 86/336/CEE de 03/05/89 modificada por las directivas Nº92/31/CEE del 28/04/92 y Nº93/68/CEE del 22/07/93 y conforme a los siguientes estándares:
 Los estándares oficiales aplicables de acuerdo con el fichero técnico son:

- EN60065 para seguridad eléctrica
- EN55022 y EN55024 para para interferencias

El dispositivo Dialog+ está alimentado mediante corriente monofásica de 230V 50Hz.

Aix en Provence, 1 Enero de 2003.

*Director General
 RAIN BIRD EUROPE*



Firma

B/ MODO CONVENCIONAL

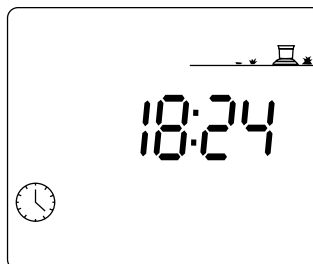
I - CONFIGURACION DEL DIALOG+:

LAS TECLAS AZULES

1. Reloj: fijar la hora en curso


Pulse la tecla  y se mostrará el reloj  en pantalla. Utilice las teclas ON y OFF. La tecla +/ON hará aumentar la hora y la tecla -/OFF disminuirá la hora. Mantenga pulsada la tecla para aumentar o disminuir más rápidamente.

Nota : La hora en curso tiene dos puntos parpadeando entre las horas y los minutos.




2 - Calendario: 3 pasos


a/ Fijar el año en curso

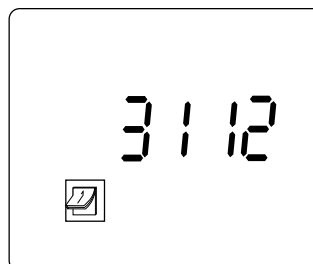
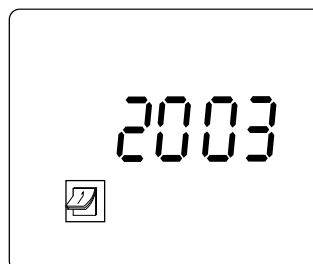
Pulse la tecla . Utilizar las teclas +/ON y -/OFF para seleccionar el año en curso.

b/ Fijar el mes en curso

Pulse la tecla . Los dos números que marcan el mes en curso comenzarán a parpadear. Utilice las teclas +/ON y -/OFF para seleccionar el mes en curso.

c/ Fijar el día en curso.


Pulse la tecla  de nuevo. Los dos números que marcan el día en curso comenzarán a parpadear. Utilice las teclas +/ON y -/OFF para seleccionar el día. En este ejemplo, el 31 de Diciembre.




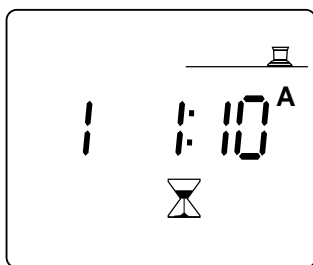
II - PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES

LAS TECLAS VIOLETA

1. Reloj de arena: Fijar el tiempo de riego de cada estación

Pulsar la tecla . Este símbolo aparecerá en pantalla. Utilizar las teclas +/ON y -/OFF para fijar los tiempos de riego desde 1 minuto hasta 12 horas por estación, en incrementos de 1 minuto. Mantenga pulsada la tecla para aumentar o disminuir más rápidamente. También debe asignar cada estación a un programa. Pulsar la tecla violeta ABC hasta que aparezca el programa deseado.

Utilizar la tecla  para desplazarse a la siguiente estación. El número de estación se visualiza en el lado izquierdo de la pantalla. El programa (A, B, o C) aparece en el lado derecho. El programa por defecto es el A.





CONFIGURACION DEL TIEMPO DE RIEGO EN SEGUNDOS:

Ahora el tiempo de riego puede configurarse en incrementos de 1 segundos para los 5 primeros minutos. Con esta nueva función se pueden configurar riegos cortos en los campos de césped artificial.

Para acceder al modo "Tiempo de riego en segundos", presionar simultáneamente durante más de 1 segundo sobre las teclas +/ON y -/OFF. Aparecerá esta pantalla. Para volver al modo "Tiempo de riego en minutos" (configuración por defecto), repetir la operación anterior.





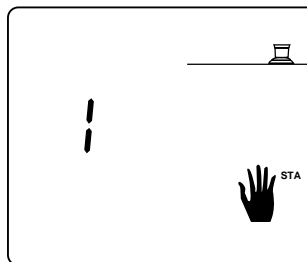
2 - Arranque manual de una estación

Pulsar la tecla  para visualizar el símbolo en pantalla. El número de estación aparece en el lado izquierdo de la pantalla. En nuestro ejemplo, es la estación 1. Pulsar la tecla  para desplazarnos a la estación 2.

Una vez que ha seleccionado la estación, pulse la tecla +/ON para arrancarla. El riego comienza y es simbolizado en pantalla mediante un aspersor con el chorro de agua parpadeando. (Ver dibujo de abajo).

El tiempo de riego se mostrará después de 1 segundo. El tiempo de riego restante se presenta en pantalla en pasos de 1 minuto.

Si quiere detener el riego, antes de que lleve un minuto funcionando, pulse la tecla -/OFF. Si el tiempo transcurrido es mayor de un minuto, pulse la tecla  otra vez y a continuación pulse la tecla  -/OFF.




III - DEFINICION DE PROGRAMAS:

LAS TECLAS MAGENTA


Los programas.

Existen tres programas: A, B y C. Debe definir un calendario para el programa A, y si fuera necesario, para el B y el C. En otras palabras, debe fijar las horas de arranque y los días de riego para cada programa. Recuerde que el triple programa del DIALOG+, está pensado para proporcionar una aplicación eficiente del agua, basada en la pluviometría de los aspersores, parámetros de situación de los aspersores (sol/sombra), y tipos de suelo de cada área que debe ser regada.

1 - Despertador : fijar las horas de arranque de los programas (A, B y C).

Pulsar la tecla  para visualizar el símbolo en pantalla.


En la esquina superior izquierda de la pantalla, verá los programas A, B y C.

Utilice la tecla  para seleccionar el programa deseado.

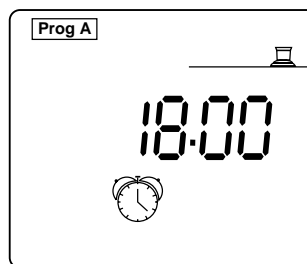
Los guiones indican que existe una hora de arranque disponible para ser programada.



Utilice las teclas +/ON y -/OFF para fijar la hora. Fijese que existe un punto fijo entre las horas y los minutos en la pantalla de hora de arranque.

Tiene la posibilidad de repetir el mismo ciclo de riego hasta 8 veces al día con el fin de poder fraccionar la aplicación de agua. En cada arranque, todas las estaciones asignadas a ese programa funcionarán secuencialmente con sus tiempos de riego programados.

Después de haber fijado el primer arranque, pulse la tecla  para fijar el segundo.

NOTA : ¡Por supuesto, no es necesario utilizar los 8 arranques!



Para cancelar un arranque no deseado, pulsar la tecla  varias veces para visualizar todos los arranques introducidos. Cuando aparezca el arranque que queremos borrar, mantenga pulsada la tecla  durante al menos 2 segundos.

NOTAS : * Sólo aparece un punto fijo separando las horas y los minutos en la pantalla de la hora de arranque, a diferencia de los dos puntos parpadeando que aparecen en la pantalla de hora en curso.

* El DIALOG+ ordena automáticamente las horas de arranque en orden cronológico ascendente, desde 00.00 hasta 23.59.

Ejemplo: Usted introduce 4 arranques para el programa A: 22.00, 23.00, 01.00 y 04.00




Por lo tanto, usted regará 4 veces. El primer arranque será en la madrugada del lunes a la 01.00, a continuación a las 04.00, y después a las 22.00 y 23.00 de la noche del lunes.

2 - Ciclo de riego: Seleccionar el tipo de riego para cada programa (A, B o C)

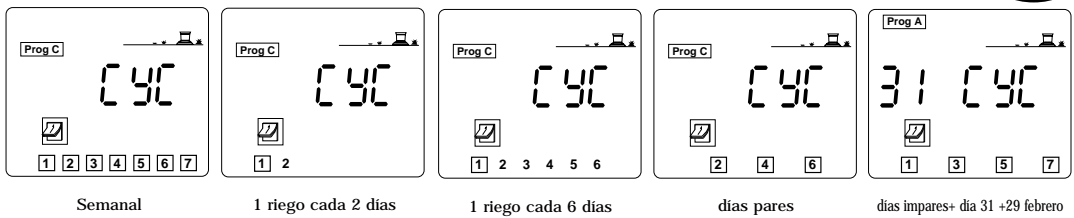
Ciclo de riego: Seleccionar el tipo de ciclo de riego para cada programa (A, B o C)

Es necesario seleccionar un ciclo para cada programa (A, B o C).

Recuerde: El Dialog+ le ofrece 9 ciclos de riego: Semanal (cada día puede ser un día de riego), 1 riego cada 2 días, 1 riego cada 3 días, hasta 1 riego cada 6 días, riego días pares, riego días impares, riego días impares incluyendo el día 31 y el 29 de Febrero.

Para acceder a la pantalla de ciclo de riego, presione la tecla  una vez. Para elegir otro ciclo de riego presione la tecla . Cuando tenga en pantalla el símbolo deseado, asígnelo al programa que desea presionando la tecla .

Nota: El mensaje "Cyc" aparecerá en pantalla mientras se encuentre en esta función.



Note : Si presiona **[Cyc]** por segunda vez saldrá de la función Ciclo.

3 - Días de riego: Hay que seleccionar los días de riego después de seleccionar el tipo de ciclo para cada programa (A,B y C).

Es necesario en los siguientes tipos de ciclos:

- Riego semanal: seleccione los días de la semana que regaremos
- Riego cada 2 días, 1 riego cada 3 días, hasta .. 1 riego cada 6 días: debe decidir que día del ciclo se considerará el día en curso.

No se requiere mas programación en los siguientes tipos de ciclos :

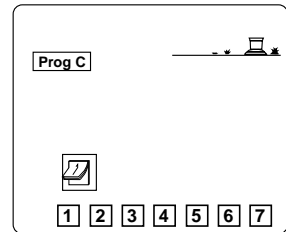
- Riego días pares
- Riego días impares
- Riego días impares incluyendo el día 31 y el 29 de Febrero.

Calendario semanal (1-7 días):

Presione la tecla **[Cyc]** .

Seleccione el programa (A, B o C) en el que desee tener un riego de 7 días presionando **[ABC]**. En nuestro ejemplo es el C.

Aparecerá esta pantalla. 1= Lunes, 2 = Martes, etc. Por defecto, viene marcados con un cuadrado como días de riego alrededor del número. Utilice las teclas +/ON y -/OFF para seleccionar o cancelar. Sin cuadrado = sin riego en este día. No se regará si no hay cuadrado en ese día. Moverá el cursor al siguiente día de riego utilizando la tecla **[>]** .



Si ha seleccionado los ciclos 1 riego cada 2 días, 1 riego cada 3 días, hasta .. 1 riego cada 6 días siga los siguientes pasos:

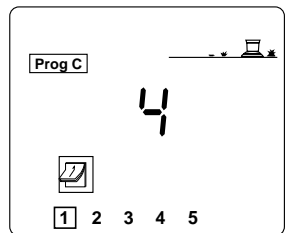
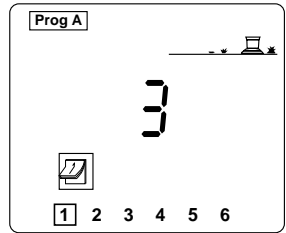
- Presione **[Cyc]** .

- Presione **[ABC]** para seleccionar un programa A, B o C.

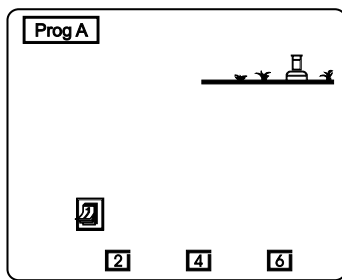
Importante: El día 1 aparecerá siempre marcado con un cuadrado. Este será el único día de riego del ciclo.

Ahora debe seleccionar el día en el que decide que comience el ciclo. Presione repetidamente **[>]** hasta que aparezca el número de día.

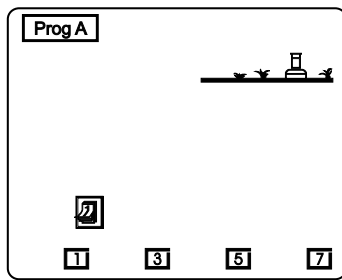
En el ejemplo, el ciclo tipo es 1 riego cada 6 días. "Hoy" es 3. Esto significa que "Hoy" se considera el tercer día del ciclo. El riego tendrá lugar 4 días más tarde.



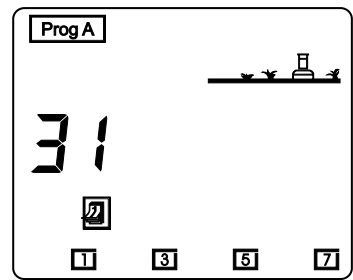
Riego días pares, impares, impares + 31 + 29 de Febrero: No es necesario seleccionar días de riego, son seleccionados automáticamente. Aparecerá una de estas pantallas.



días pares




días impares





días impares + 31 + 29 de Febrero

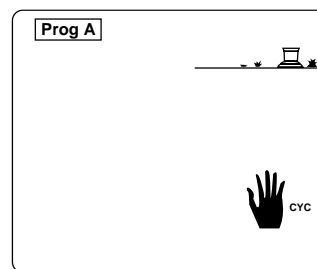
4 - Arranque manual de un ciclo

Recuerde que un ciclo consiste en todas las estaciones funcionando secuencialmente dentro de un programa.

Pulse la tecla  para visualizar el símbolo en pantalla.

Pulse la tecla  para seleccionar el programa que quiera arrancar manualmente. A continuación, pulse la tecla +/ON. Se visualizará en pantalla un chorro de agua parpadeando. Aparecerá en pantalla la estación nº 1 y su tiempo de riego restante, decreciendo en pasos de 1 minuto. Después, aparecerá en pantalla el número de la siguiente estación asignada a ese programa. Así sucesivamente, la pantalla mostrará cada estación hasta que se complete el ciclo.


Si quiere detener el riego, antes de que el ciclo lleve un minuto funcionando, pulse la tecla -/OFF. Si el tiempo transcurrido es mayor de un minuto, pulse la tecla  otra vez y a continuación pulse la tecla -/OFF. La pantalla LCD volverá automáticamente a la pantalla de hora en curso.





NOTA : Si el programador está en la posición de off (pasivo), es imposible regar utilizando el arranque manual. Incluso, aunque la pantalla muestra el aspersor con el chorro intermitente, no se producirá el riego.

5 - Función del control del aporte de agua

Durante la primavera y el otoño las necesidades de riego son menores que en verano. Por tanto, es necesario reducir la aplicación de agua de cada estación. La función de control del aporte de agua le permite modificar el tiempo de riego de un programa. Puede incrementar o disminuir el tiempo de riego sin tener que modificar el programa. La tecla de control del aporte de agua afecta a todas las estaciones asignadas a un programa dado (A, B, o C).

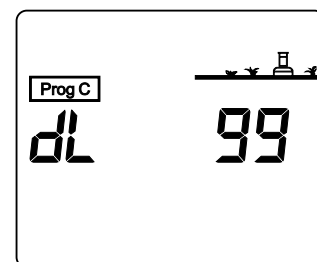
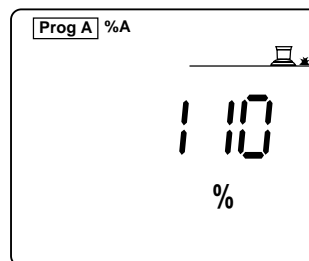
Pulsar la tecla . En la pantalla aparecerá el símbolo.

Ahora, seleccione el programa que quiere modificar. Pulse la tecla . A continuación, pulse la tecla +/ON para aumentar el tiempo de riego o la tecla  -/OFF para reducir el tiempo de riego. El tiempo de riego se modifica en incrementos del 10%.

Cuando el programa empieza a funcionar, aparece esta pantalla.

La pantalla muestra los mensajes %A, %B y %C para indicar que el programa está funcionando con la función de control del aporte de agua activada.


Si no aparece el símbolo %, quiere decir que no se está utilizando esta función.




NOTA : el ajuste del control del aporte de agua no afecta al tiempo de riego de cada estación en los arranques manuales.

6 - Selección del retraso entre estaciones

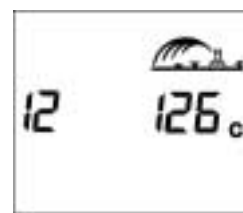
El Dialog+ tiene una función que permite la programación de un retraso entre cada estación asignada al mismo programa. Durante el retraso, no funcionarán las estaciones asignadas. El retraso puede ser seleccionado entre 0 y 999 segundos. Podrá seleccionar distintos retrasos entre estaciones para los distintos programas A, B y C. Tenga en cuenta que el retraso entre estaciones no tiene afectará al arranque de bomba o el la apertura de la válvula maestra (Terminal "Pompe") o al arranque de la primera estación asignada a un programa. Tenga en cuenta también que la bomba o la válvula maestra permanecerán activas durante el retraso entre dos estaciones.

Presione dos veces la tecla  para que aparezca lo siguiente en pantalla.

Utilice la tecla  para seleccionar el programa del que quiere programar el retraso entre las estaciones asignadas a este programa. (programa C en el ejemplo).

El retraso entre estaciones se seleccionará con las teclas +/ON y -/OFF en incrementos de 1 segundo. El valor que aparecerá por defecto es "0" lo que significa que no existirá retraso entre las distintas estaciones. El valor máximo es 999 segundos.

Durante el tiempo de retraso, aparecerán alternativamente las dos siguientes pantallas. La primera muestra la estación que va a entrar en funcionamiento (en este ejemplo estación 12 del programa C). La segunda pantalla muestra el tiempo restante que le queda al retraso, en este caso quedan 126 segundos antes de que la estación 12 arranque.



IV - ALARMAS

1. Alimentación a 220 V (enchufe)

Si no hay alimentación de corriente de 220V en el programador, la pantalla mostrará un enchufe intermitente (ver ilustración). El enchufe desaparece en cuanto se restablece el suministro de corriente.

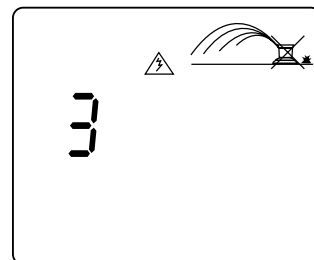
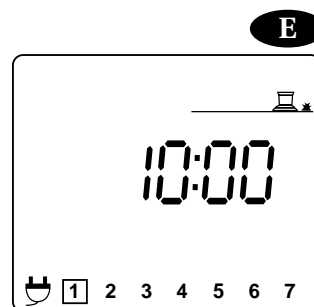
2. Estación defectuosa / cortocircuito

Si se produce un cortocircuito o si se produce una sobrecarga (si se conectan más de 4 electroválvulas en una estación), aparecerá esta pantalla.

El DIALOG+ está equipado con un disyuntor automático de corriente. Este circuito indicará la estación en la que existe el problema. El programador continuará regando con el resto de las estaciones. Localice el problema y, una vez haya sido solucionado, el programador volverá a funcionar normalmente en esa estación el ciclo siguiente.

Un cortocircuito en la salida "Pompe", afectará al funcionamiento de todas las estaciones.

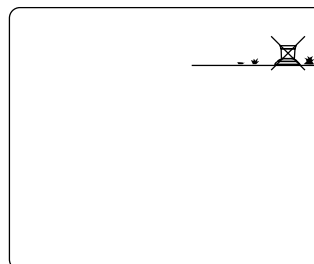
Si hay varias estaciones en cortocircuito, el programador mostrará tan sólo la estación con el número más bajo.



V - OTRAS FUNCIONES

1 - Parada del riego : Tecla azul on/off

El colocar el sistema en la posición "off", es adecuado para épocas lluviosas o cuando se realicen tareas de mantenimiento en la instalación. La posición por defecto es "on", lo cual permite realizar los riegos programados. De todas formas, puede evitar el riego sin modificar los programas. Pulse la tecla on/off y aparecerá esta pantalla. Ahora no es posible regar; no funcionarán ni los arranques automáticos ni los manuales de cualquier estación. pulsar la tecla on/off para permitir otra vez el riego.



C/ MODO SATELITE

Su programador puede funcionar como un Satélite con el Sistema de Control Centralizado Tele Manager.

Para funcionar como Satélite, debe ser instalado un MODEM. Ver A-5. Además debe tener un Ordenador Personal con un programa Tele Manager instalado.

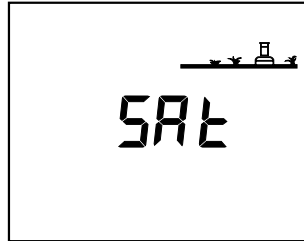
En el modo Satélite aparecerá la siguiente información adicional en la pantalla del programador:

IMPORTANTE :

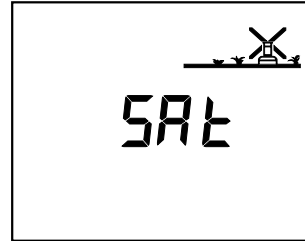
- En el Modo Satélite, podrá controlar siempre las funciones manuales del programador (8 ver apartados II.2 y III.4).
- En el Modo Satélite, no podrá modificar la programación en curso. Sin embargo, podrá visualizar en pantalla la programación almacenada en el programador.
- En el Modo Satélite, es posible siempre apagar el programador si fuera necesario.
- Durante cualquier comunicación entre el Dialog+ y el Programa Tele Manager, la programación almacenada en el Dialog+ será automáticamente reemplazada por la programación seleccionada en el Programa Tele Manager.

Pantallas adicionales :

1 - Pantalla en Modo Satélite . 2 posibilidades:

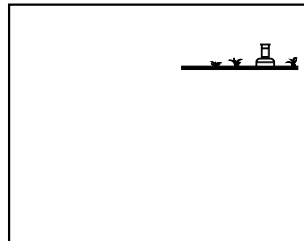


a) Modo riego automático (ON)

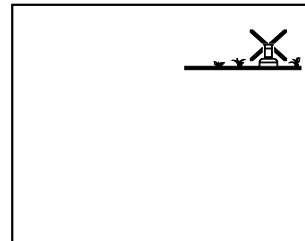


b) Riego automático desconectado (OFF)

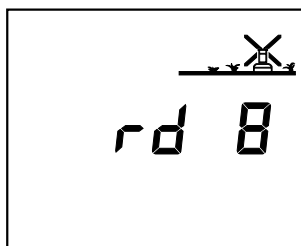
**2 - Pantalla ON/OFF. Presione la tecla ON/OFF azul.
Existen 3 posibilidades:**



a) No existe aspa. El riego automático arrancará. Puede evitarlo presionando -/OFF

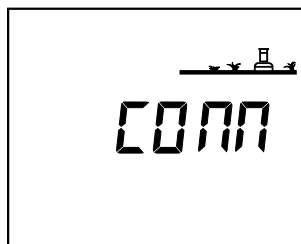


- b) Existe un aspa parpadeando. Puede presionar +/ON para volver al calendario de riego establecido o bien presionar -/OFF para evitarlo.
- c) Existe un aspa fija sin parpadear. No puede realizar modificaciones en la Unidad. No tendrá lugar un riego automático pero podrá arrancar manualmente una estación o un ciclo. Solo con el Programa Tele Manager podrá modificar el estado del programador.



3 - Rain Delay

Esta función puede ser programada únicamente desde un ordenador equipado con el Programa de riego Tele Manager. Usted no puede modificar esta función en la unidad. Sin embargo podrá arrancar manualmente una estación o un ciclo todavía.



4 - Pantalla de comunicación

Esta pantalla indica que su satélite está en comunicación con el Programa Tele Manager.